



S O L A N G E   E S   H O L Z   G I B T

CHEMINÉE – KREATION & INSPIRATION



## GEMEINSAMER ANSPRUCH

### **Unsere Kreativität ...**

Viele Kunden wünschen sich ein Cheminée, das exklusiv und einzigartig ist. Darum arbeitet Rüegg, die Schweizer Nr. 1, nur mit passionierten Handwerkern, für die ihr Beruf Berufung ist. Sie wählen Rüegg Heizeinsätze, weil Aspekte wie Ästhetik, Schweizer Qualität, hochwertige Verarbeitung, hohe Leistungsfähigkeit und eine sehr saubere Verbrennung für höchste Qualität stehen. Zusammen mit dem gestalterischen Talent der Cheminéebauer entstehen täglich unverwechselbare, fantasievolle Einzelstücke.

### **Lassen Sie sich inspirieren.**

**Für Ihr persönliches Traumcheminée!**

### **Solange es Holz gibt ...**

Dieses Motto steht für das Engagement des Unternehmens für nachhaltiges Heizen, immer im Hinblick auf die Umwelt und die Zukunft unseres Planeten. Das gesamte Rüegg Sortiment beruht auf dem Energieträger Holz und seinen zahlreichen vorteilhaften Eigenschaften!

		PREMIUM-LINE	FORM								
NEUHEIT	9	TERZA		11	—	>78	✓	✓	—	—	✓
		CLASSIC-LINE	FORM								
	11	JADE		11	—	84.2	✓	—	✓	—	✓
	14	SAPHIR		11	—	79.6	✓	—	✓	—	✓
	16	SAPHIR GIANT & GIANT 500		11	—	79.6	✓	—	✓	—	✓
	17	LUMO		10.5	—	79	✓	—	✓	—	✓
	18	PRISMA		10	—	80	+	—	✓	—	✓
	19	PRISMALO 500		9	—	80	+	—	✓	—	✓
	20	720		10	—	79.6	+	—	✓	—	✓
	22	ELLIPSE		10.5	—	78.1	+	—	✓	—	✓
	24	PI		11	—	78.9	+	—	✓	—	✓
	26	PI-CCOLO		9	—	79.5	+	—	✓	—	—
	29	SPECTRA		11	—	79.1	+	—	✓	—	✓
	30	ATRIUM		7	—	75.1	—	—	✓	—	—
	32	OMEGA		11	—	78	+	—	✓	—	✓
	34	ORPHEUS		11	—	78.6	+	—	✓	—	✓
	35	KYROS		10.5	—	81.6	✓	—	✓	—	✓
		SMART-LINE	FORM								
	37	MERKUR		5	✓	81.1	✓	—	✓	✓	✓
	38	MARS		7	✓	79.3	✓	—	✓	✓	✓
	40	JUPITER		9	✓	80	✓	—	✓	✓	✓
	42	URANUS		9	✓	81.3	✓	—	✓	✓	✓
	43	NEPTUN		9	✓	81.3	✓	—	✓	—	✓
	44	NEPTUN		10	✓	79	✓	—	✓	—	✓
	45	VENUS		7	✓	78.3	✓	—	✓	✓	✓
	46	VENUS		7	✓	78.3	✓	—	✓	—	✓
	48	TECHNISCHE INFORMATIONEN									

✓ ja / — nein / + Option

## FORM DES HEIZEINSATZES

	flach		prismatisch
	Tunnel		gerundet
	2-seitig		rund 180°
	3-seitig		rund 360°
	spitz 90°		elliptisch
	dreieckig		

Rüegg bietet eine Formvielfalt an, die ihresgleichen sucht. Immer wieder gelingt es seinen Designern, einzigartige Formen zu kreieren. Auf diesem Gebiet ist Rüegg unangefochtener Spitzenreiter!

## HEIZLEISTUNG

Die Nennwärmeleistung nach EN beziffert die Wärmeabgabe des Heizeinsatzes.

## SPEICHERFÄHIGKEIT

Diese Heizcheminées sind für Anlagen mit einer hohen Speicherfähigkeit (6-8 Std.) konzipiert.

## WIRKUNGSGRAD NACH EN

Der Wirkungsgrad zeigt die Energieeffizienz der Einsätze an. Eine Spezialität von Rüegg.

## AIRDIRECT

Diese Einsätze sind mit einer raumluftgetrennten Verbrennungsluftführung ausgerüstet. Sie eignen sich daher für Niedrigenergie-, Minergie- und Passivhäuser.

## ELEKTRISCHE

### HOCHSCHIEBBARE TÜR

Die Geräte mit einer elektrischen hochschiebbaren Türe eignen sich auch bestens im offenen Betrieb.

## HOCHSCHIEBBARE TÜR

Die Geräte mit einer hochschiebbaren Türe eignen sich auch bestens im offenen Betrieb.

## KLAPPTÜR

Heizeinsätze mit einer Klapptüre sind nur für den geschlossenen Betrieb vorgesehen.

## SCHWEIZER QUALITÄTSSIEGEL

Nur die besten Heizcheminées erhalten das Schweizer Qualitätssiegel. Diese Einsätze stehen für eine optimierte, saubere und vor allem feinstaubarme Verbrennung.



## WARUM BEVORZUGEN CHEMINÉEBAUER HEIZEINSÄTZE VON RÜEGG?

### HIER EINIGE BEISPIELE QUER DURCH EUROPA...

„Am liebsten verwenden wir Rüegg Heizeinsätze wegen der vollendeten Technik, präzisen Bauart, verschiedenen Möglichkeiten von Heiztechniken und Cheminéeverkleidungen. Die grosse Zufriedenheit unserer Kunden, die sich für einen Heizeinsatz von Rüegg entschieden haben, spricht für sich.“

**DAMJAN KOCEVAR**  
**KAMINI KOCEVAR**  
SLOWENIEN

„In unserer Firma haben wir Grundsätze, welche wir gegenüber unseren Kunden garantieren wollen: Qualität, zeitgemässe und vielseitige Gestaltung, umweltfreundliche und effiziente Feuerungen sowie bedienerfreundliche Heizsysteme. Mit unserem innovativen Partner Rüegg erfüllen wir genau diese Anforderungen. Dadurch vergrössert sich der Kreis unserer zufriedenen Endkunden von Tag zu Tag.“

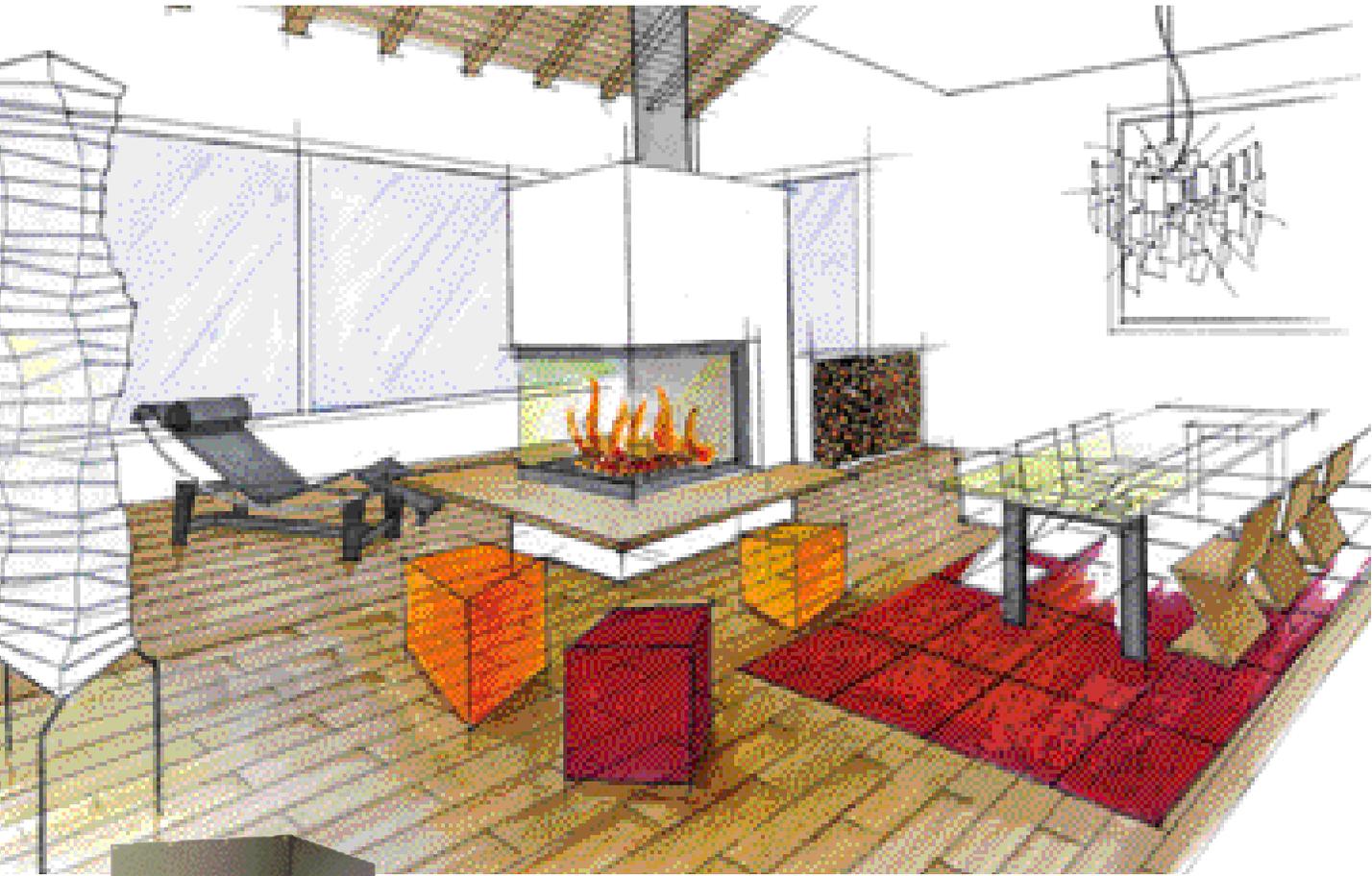
**MARCEL DILLIER**  
**DILLIER FEUER + PLATTEN AG**  
SCHWEIZ

„1. Ich finde die Produkte, deren Verarbeitung und deren Vielfalt sehr gut.  
2. Die Art der Partnerschaft zwischen Rüegg und mir macht einfach Freude.  
3. Ein wichtiger Punkt ist für mich ebenso der Service, auch hier bin ich rundum zufrieden.“

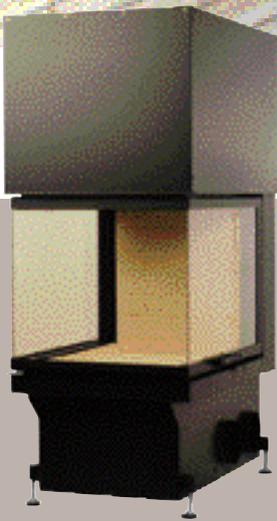
**HOLGER BECKER**  
**KREATIVE KAMINE & KACHELÖFEN**  
DEUTSCHLAND

„In meiner nun fast 25-jährigen Zusammenarbeit mit dem Hause Rüegg konnten ich und meine Kunden immer von der hohen Qualität der Produkte profitieren. Fachliche Kompetenz, Zuverlässigkeit bei Lieferung, Service und hohe Innovationskraft sind für mich die wichtigsten Entscheidungskriterien zur Auswahl meiner Lieferanten – das alles und mehr habe ich bei Rüegg gefunden.“

**THOMAS HUBER**  
**ZUM WOHNEN**  
ÖSTERREICH



Ein hochwertiger Heizeinsatz  
in Szene gesetzt.  
(Quelle: Schweizer / Riveiro SA)



„Rüegg steht für Tradition und Erfahrung sowie Innovation und Verlässlichkeit: ein Geschäftspartner ersten Ranges! Während meiner 20-jährigen Zusammenarbeit mit dem Unternehmen lernte ich besonders die Langlebigkeit und Qualität seiner Heizeinsätze schätzen. Man kann ohne Übertreibung sagen: Auf Rüegg kann man sich immer verlassen!“

**FRED BECKER**  
**DE KAMEINBAUER**  
**LUXEMBURG**

„Ich habe Rüegg in Frankreich in den 80er-Jahren kennen gelernt. Und auch heute noch stellt das Unternehmen in Sachen Design, Heizmöglichkeiten und Umweltverträglichkeit höchste Anforderungen an sich: Rüegg stellt in allen Bereichen eine Referenz dar!“

**PIMENTA MENDES**  
**LAREIRAS DO OESTE**  
**PORTUGAL**

„Rüegg interessiert sich für neue Trends. Im Fokus seiner Gestalter stehen sowohl technische als auch ästhetische Gesichtspunkte: Entwicklung des ersten geschlossenen Heizeinsatzes, die erste prismatische Cheminée-scheibe, erster elliptischer Feuerraum, erster Feinstaubabscheider ... Sie sind immer eine Länge voraus und arbeiten mit Ernsthaftigkeit und Leidenschaft eng mit ihrem Vertriebsnetz zusammen. Für mich gründet sich darauf eine 30-jährige Partnerschaft – eine wichtige Grundlage meiner Arbeit!“

**ROLAND KEIFLIN**  
**SA KEIFLIN A. ET FILS**  
**FRANKREICH**

## TECHNIK À LA RÜEGG, N°1 DER SCHWEIZER CHEMINÉES

Das Familienunternehmen Rüegg wurde vor über 50 Jahren von Walter Rüegg, dem Erfinder des geschlossenen Heizcheminées, in der Schweiz gegründet. Seine revolutionäre Idee ging um die Welt und ist heute Grundlage eines jeden modernen Cheminées. Doch das Abenteuer Rüegg aus Zumikon geht weiter, damit das Feuer noch schöner, effizienter und umweltschonender wird.

### STREBEN NACH AUSSERGEWÖHNLICHER QUALITÄT

Seit der Entwicklung der ersten Heizeinsätze legt Rüegg sein Augenmerk auf die aussergewöhnliche Herstellerqualität seines Produkts. Bereits 1997 erhielt das Schweizer Unternehmen die Zertifizierung nach ISO-9001 – als eines der ersten der Branche. Die qualitativ hochwertige Verarbeitung sowie einfacher und einwandfreier Betrieb „seiner“ Anlagen haben stets oberste Priorität bei Rüegg. Ein optimiertes Verhältnis zwischen Feuervergnügen, Energieeffizienz, Technik und Umweltschutz sind dafür die wichtigsten Voraussetzungen.

### DER SERVICE ENTSCHEIDET

Bei der Produktion von Heizeinsätzen steht für Rüegg neben der Produktqualität vor allem der Benutzer im Vordergrund. Rüegg unterstreicht diese Haltung durch einen eigenen Werkskundendienst und die Ersatzteil-Liefergarantie für alle Modelle in ganz Europa.

### DIE EINZIGARTIGE VERBRENNUNGSTECHNOLOGIE

Eine Feuerstelle steht für Genuss von Flammenzauber und Romantik vor dem Cheminée. Sie soll aber auch umweltschonende Wärmequelle sein. Damit verbunden setzt das Forschungsteam von Rüegg auf eine grösstmögliche Reduktion des Wärmeverlustes durch den Kamin, eine schadstoffarme Verbrennung und eine höchste Nutzung der erzeugten Energie.

### DIE REVOLUTIONÄRE IDEE

Mit der Idee von Rüegg, die offene Feuerstelle mittels Glasscheibe abzuschliessen, konnte der Wärmeverlust über den Kamin um bis zu 90% reduziert werden. Damit verbunden und der zusätzlichen Integration des Systems AirDirect schafft Rüegg ideale Voraussetzungen für den Einbau von Cheminées in Niedrigenergie- und Minergiehäuser.

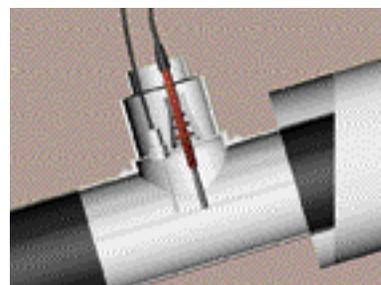
### UMWELTSCHUTZ DIENT ALLEN

Mit dem Verschliessen der Feuerstelle können die Sauerstoffzufuhr reguliert und die Abbrandtemperaturen erhöht werden. Dies führt zu einer nachhaltigen Reduktion der Rauchemissionen. Aspekte, wie diese fein regulierbare Sauerstoffzufuhr, die optimierte Brennraumgeometrie und die richtige Auswahl der Materialien, sind mit verantwortlich für jene optimalen Werte, die für die Zertifizierung nach Schweizer Qualitätssiegel massgeblich sind.

### EINE WEITERE WELTNEUHEIT: ZUMIKRON, DER PARTIKELABSCHIEDER VON RÜEGG

Mit der Optimierung des Abbrands schliesst Rüegg seine Forschungsarbeiten noch lange nicht ab. Dank der langjährigen erfolgreichen Zusammenarbeit mit der EMPA (Eidgenössische Material-Prüfanstalt) ist es Rüegg gelungen, 2006 den ersten Partikelabscheider zur massgeblichen Reduktion von noch vorhandenen Feinstaubpartikeln zu präsentieren.

Mit dem Partikelabscheider Zumikron können zusätzlich 60-90% der im Rauch enthaltenen Mikropartikel abgeschieden werden. Mit dieser Weltneuheit setzt Rüegg erneut wegweisende Zeichen für die Umweltnormen von heute und morgen. Insbesondere die Integration des Partikelabscheiders bei offenen Feuerstellen hilft, die austretenden Feinstäube nachhaltig zu reduzieren.



Mehr Informationen unter [www.zumikron.com](http://www.zumikron.com)

## PORTRÄT EINES HEIZEINSATZES



- Verbrennungsluftzufuhr unabhängig von der Raumluft (AirDirect)
- Konvektionsmantel für eine optimale Wärmenutzung und -verteilung
- Möglichkeit, Speichermaterial hinzuzufügen, um Strahlungswärme zu erzeugen
- Verkleidung mit klaren, schlichten Linien ohne überstehende Teile
- Scheibe ohne sichtbaren Metall-Rahmen
- äusserst geschmeidiger und zuverlässiger Öffnungsmechanismus
- Luftstrom über die Innenseite der Scheibe für eine länger anhaltende Sauberkeit (Airwash)
- besonders hohe Dichtheit für eine genauere Verbrennungsregulierung
- Feuerraum mit Schamottsteinen für eine effizientere und sauberere Verbrennung
- besonders hohe Herstellungsqualität zur Sicherung eines langjährigen störungsfreien Betriebs

## DREI LINIEN FÜR INDIVIDUELLE BEDÜRFNISSE

Ganz egal, ob moderne Architektur oder renovierter Altbau, ein schönes Cheminée zaubert Behaglichkeit in Ihr Zuhause. Als Nummer 1 in der Schweiz pflegen wir aber nicht nur das Design, sondern genauso das Innenleben unserer Cheminéés und entwickeln sie laufend weiter. Ansprüche sind verschieden, deshalb haben wir die drei Produktlinien PREMIUM, CLASSIC, SMART entwickelt, die sowohl individuelle Bedürfnisse nach Stil und Design erfüllen als auch unterschiedlichen Wertvorstellungen entsprechen.



### PREMIUM-LINE

Klare Ästhetik durch exklusive Designelemente: Unsere Premium-Line überzeugt mit edlem Design, Kreativität und neuester Technologie. Terza, die erste Kreation dieser hochwertigen Linie kombiniert die individuelle Innengestaltung Ihrer Räume mit stilischerer Romantik auf hohem Niveau. Eine Linie mit Perfektion – in jeder Hinsicht.



### CLASSIC-LINE

Originalität in der Form, Feinheit im Detail: Unsere Classic-Line bietet den Cheminéebauern aussergewöhnliche Heizeinsätze, die es ihnen ermöglichen, das Cheminée nahtlos in die Architektur zu integrieren. Die avantgardistische Linie im mittleren Preissegment überzeugt dank der grossen Modellvielfalt mit allen technischen Eigenschaften, für welche die Marke Rüegg bekannt ist.



### SMART-LINE

Die Synthese der technischen und ästhetischen Eigenschaften von Rüegg: Die Planeten der Smart-Line fügen sich dank ihrer grossen Vielfalt und den kompakten Abmessungen problemlos in jede Art von Wohnraum ein – bei minimaler Einbauhöhe und gutem Preis-/Leistungsverhältnis. Wie die beiden anderen Linien eignen sich die Modelle der Smart-Line hervorragend für den Einsatz in energieeffizienten Bauten. Ein echter Gewinn für Ihr Wohlfühl und Ihre Heizkosten.



## PREMIUM - LINE

### DESIGN UND TECHNIK AUF HÖCHSTEM NIVEAU

Wer sich wie wir ausschliesslich darauf konzentriert, die Freude am Cheminée ganzheitlich zu steigern, nutzt alle Optionen moderner Technik. Das neue Premium-Produkt Terza von Rüegg fügt sich in den Raum ein, ohne belanglos zu sein. Die konsequente Reduktion auf das Wesentliche, der Verzicht auf alle sichtbaren Elemente lassen die Technik vergessen und bringen den Genuss behaglicher Wärme zu einem neuen Höhepunkt.

#### EIN DESIGN, UNZÄHLIGE FARBEN

Das neue Modell Terza gefällt auf den ersten Blick. Die geradlinige Form macht es zu einem zeitlosen Objekt, das optimal in verschiedenste Arten von Architektur und Inneneinrichtungen integriert werden kann. Durch die Wahl der Farben Schwarz, Edelstahl geschliffen oder Edelfrost geben Sie Ihrem Cheminée Ihre ganz persönliche Note. Und der ganz in Schwarz gehaltene Feuerraum verstärkt diesen edlen Look.

#### GEBÜNDELTE INNOVATION

Die hochwertige, rahmenlose Glaskeramik-scheibe lässt Sie das Feuer in seiner ursprünglichen Form erleben und geniessen. Die klare Ästhetik ist das Resultat der Integration aller wichtigen Funktionen in die ausschwenkbare Scheibentüre. Sowohl die Bedienelemente für die Frischluft- und Rauchgasklappe als auch der elektrische Motor für die per Fernbedienung steuerbare Glaskeramik-scheibe sind unsichtbar darin eingebaut.

Durch den Druck der maschinellen Anpressung wird der annähernd unsichtbare Scheibenzug noch dichter und der Wohnraum somit perfekt abgeschirmt.

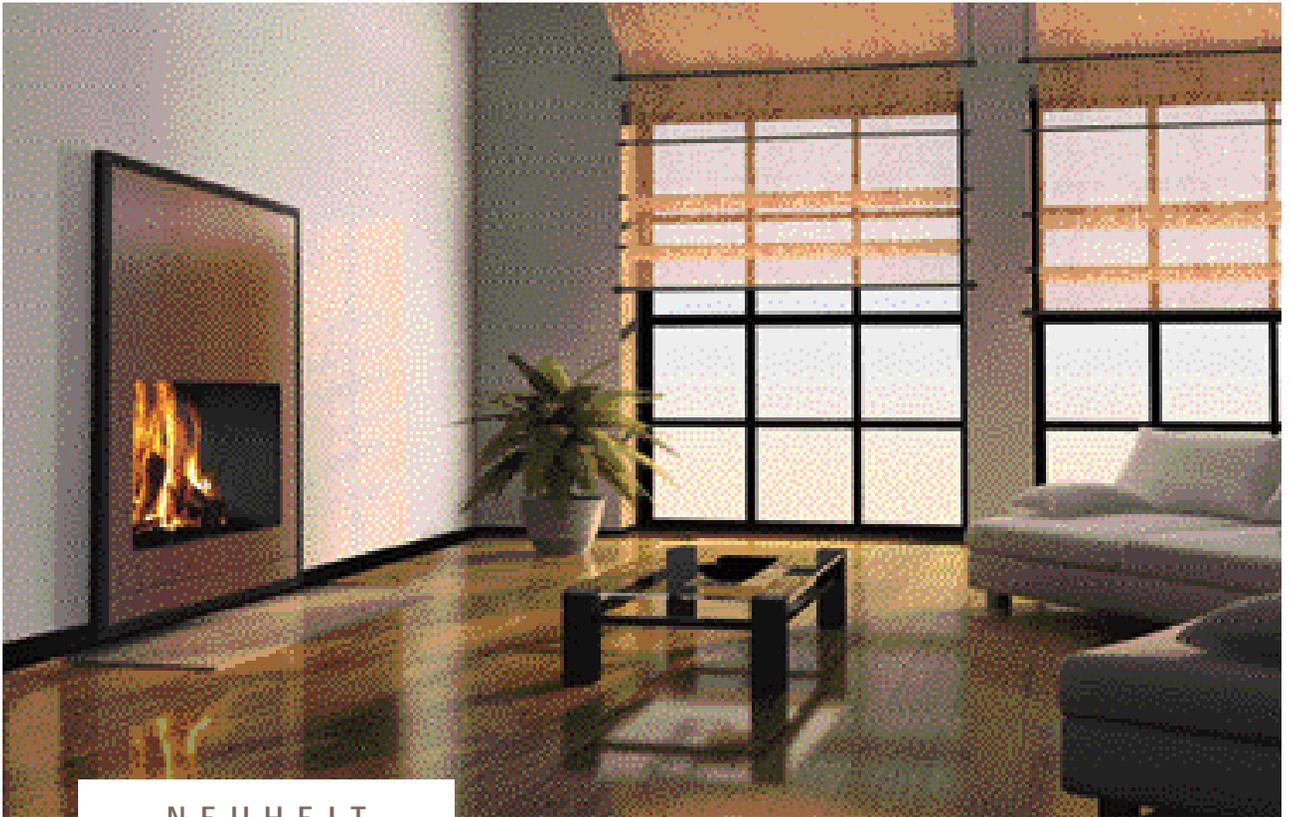
### NICHT NUR SCHÖN, SONDERN AUCH BEQUEM

Das alles hat neben den ästhetischen Qualitäten grossen praktischen Nutzen. Mit der Fernbedienung öffnen und schliessen Sie die hochwertige Glaskeramik-scheibe bequem vom Sofa aus. Und durch die leicht ausschwenkbare Türe lässt sich die Scheibe ohne Ausklinken oder Ausheben einfach reinigen. Der freie Zugang zum Feuerraum erleichtert zudem die Entsorgung der Asche und ist auch für die Wartung und Service-Arbeiten der Ofenbauer eine enorme Erleichterung.

#### BEREIT FÜR DIE ZUKUNFT

Dank dem raumluftgetrennten Verbrennungssystem AirDirect eignet sich Terza besonders für den Einbau in Passiv- und Niedrigenergiehäuser. Optional kann das Modell mit einem Konvektionsmantel oder Speichermodul ausgerüstet werden.

**Einbauvorschläge, technische Details, Produktinformationen und Händleradressen finden Sie auf [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)**



NEUHEIT

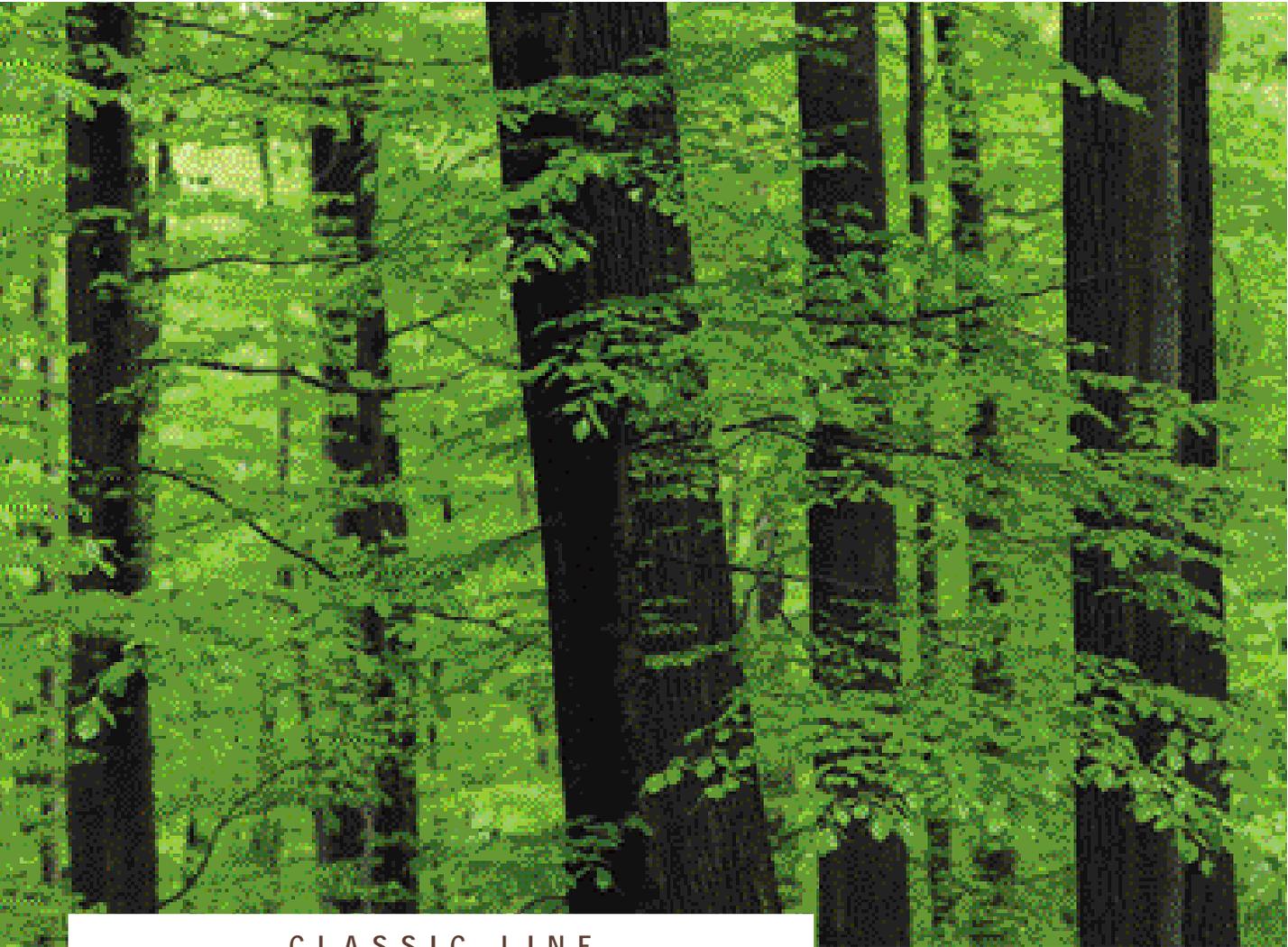


Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 56 x 80 cm

Formen: —

Türe: Schwarz - Edelstahl geschliffen - Edelstahl





## CLASSIC - LINE

### DIE ZUKUNFT IST HEUTE

Der Wunsch des Menschen nach behaglicher Wärme hat viele Gesichter. Bei der Neukonzeption haben wir uns das Ziel gesetzt, die Technologie so zu verbessern, dass sie dem Design und der Ästhetik noch mehr Raum lässt. Weder Griffe, Schalter noch aufwändige Glasführungssysteme stören den Blick auf das Wesentliche: das Feuer, das Seele und Körper gleichermaßen wärmt. Natürlich sorgen diese technischen Innovationen gleichzeitig für einen noch besseren Raumkomfort und eine noch effizientere Verbrennung. Typisch Rüegg.

#### AIRDIRECT

Mit der raumluftgetrennten Verbrennungsluftführung AirDirect wird die Aussenluft direkt in den Brennraum geführt. Die neue Mechanik des Scheibenrahmens und die Verwendung neuartiger Dichtungsmaterialien unterstützen AirDirect optimal. Dank des integrierten Konvektionsmantels (Version S) kann zusätzlich Aussenluft in den Raum geführt werden, was den Betrieb des Chemineés auch im offenen Zustand ermöglicht.

Diese Neuheit eignet sich besonders für den Einbau in Niedrigenergie-, Passiv- und Minergie-Häuser.

#### SCHNÖRKELOS IM DESIGN

Für die maximale Freiheit bei der Gestaltung Ihres Wohnbereichs haben wir die Einbaufront der Heizeinsätze einzigartig geradlinig konzipiert. Damit das Cheminée elegant und nahtlos in die Architektur übergeht und sich stilvoll in Ihren Raum integrieren lässt – ganz nach Ihrem Wunsch.

#### UND ERST NOCH RAHMENLOS

Die Glaskeramikscheibe wurde neu gefasst und erscheint als pures, rahmenloses Designelement. Im offenen Betrieb lässt sich die Scheibe ganz nach oben führen und verschwindet fast vollständig. Das wirkt nicht nur sehr elegant, es bringt auch den eigentlichen Anspruch eines Chemineés direkt auf den Punkt: die ungestörte und ungetrübte Sicht aufs Feuer. Auch den Scheibenzug haben wir verbessert. Er gleitet nun sanfter und dank der neuen Dichtungsmaterialien können keine Rauchgase in den Wohnraum entweichen.

### DAS GEWISSE EXTRA

Damit aber noch nicht genug. In den neuen Rüegg-Modellen steckt noch einiges mehr:

- Die neue Technik ist absolut diskret verbaut und setzt damit einmal mehr Massstäbe.
- Maximales Feuervergnügen garantiert: Sie bedienen das Cheminée einfach und ohne Werkzeug.
- Dank dem Airwash-System bleibt die Scheibe noch länger sauber.
- Die positive Energiebilanz wird durch das optional erhältliche Rüegg Speichermodul noch gesteigert, die Strahlungswärme wird über Stunden dosiert in den Raum abgegeben.
- Zur Minimierung der Feinstaubbelastung empfehlen wir unseren patentierten Partikelabschneider Zumik®on.

Rüegg bietet die modernsten Heizeinsätze seiner Klasse. Das überzeugt Fachleute, Innenraumgestalter und den privaten Anwender gleichermaßen. Natürlich werden wir die neu verbauten Innovationen zukünftig wo immer möglich in die übrigen Heizeinsätze integrieren. Unser Produktangebot finden Sie immer aktuell auf [www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com).

Jade ist nicht nur aussergewöhnlich leistungsfähig, sondern besticht vor allem durch seine einzigartige Anpassungsfähigkeit an die verschiedensten Räumlichkeiten. Mit seiner flachen Scheibe, auf den ersten Blick eher klassisch und kompakt anmutend, tritt schnell seine Vielseitigkeit zutage. So können Sie ihn zum Beispiel ohne Sockel direkt auf den Boden installieren lassen, was dem Raum eine schlichte Eleganz ohnegleichen verleiht.



### NEUE VERSION

- Gänzlich flache Vorderseite
- Neue Scheibe ohne sichtbare Streben
- Geschmeidiger Scheibenzug
- Scheibe verschwindet vollständig in der Verkleidung
- AirDirect: geeignet für Passiv- und Niedrigenergiehäuser
- Heizen über Warmluft oder Strahlung



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 78 x 58 cm

Formen: —

KW 11
 
 84.2

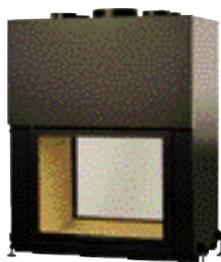




### NEUE VERSION

- Gänzlich flache Vorderseite
- Neue Scheibe ohne sichtbare Streben
- Geschmeidiger Scheibenzug
- Scheibe verschwindet vollständig in der Verkleidung
- AirDirect: geeignet für Passiv- und Niedrigenergiehäuser
- Heizen über Warmluft oder Strahlung

Der Jade Tunnel wird zu Ihrem Lieblingsstück. Gekonnt inszeniert, bietet der Blick durch die Flammen hindurch Einblick in verborgene Welten, die es zu entdecken gilt. Verleihen Sie Ihrer Fantasie Flügel und platzieren Sie den Jade Tunnel als verbindendes oder trennendes Gestaltungselement in Ihren Lebensraum.



JADE TUNNEL

Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 2/78 x 58 cm

Formen: 

 11  —  84.2  ✓  —  ✓  —  ✓



Der Saphir beeindruckt mit besonders grossflächiger Sicht auf das Feuer und fügt sich ideal in grosse Räume ein.

Ob in einem modernen oder gediegenen Ambiente – er bildet einen idealen Mittelpunkt in Ihrem Wohnraum, bringt Kontraste zutage, spielt mit Licht und Formen.

Als herausragender Blickfang erinnert sein zeitgenössisches Design an einen Flachbildschirm, auf dem Technologie und Natur perfekt harmonisieren.

Saphir überzeugt auch durch seine ausgezeichnete Heizleistung und Ergiebigkeit.

Und mit der Tunnel-Version bewahren Sie immer den Durchblick!

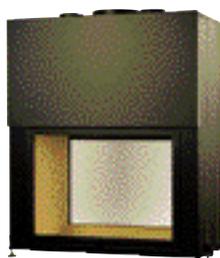


### NEUE VERSION

- Gänzlich flache Vorderseite
- Neue Scheibe ohne sichtbare Streben
- Geschmeidiger Scheibenzug
- Scheibe verschwindet vollständig in der Verkleidung
- AirDirect: geeignet für Passiv- und Niedrigenergiehäuser
- Heizen über Warmluft oder Strahlung



SAPHIR FRONT

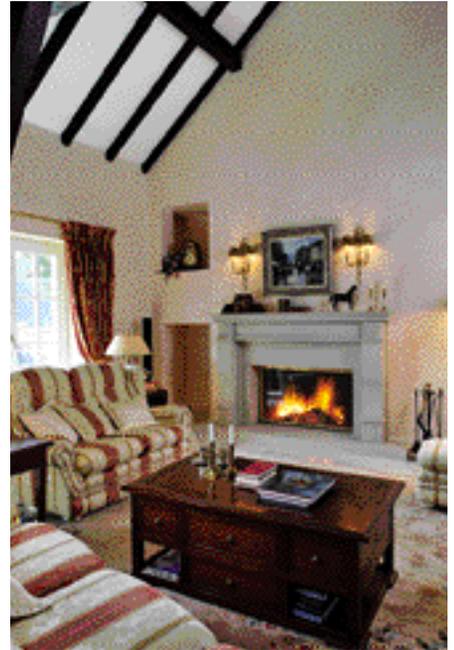
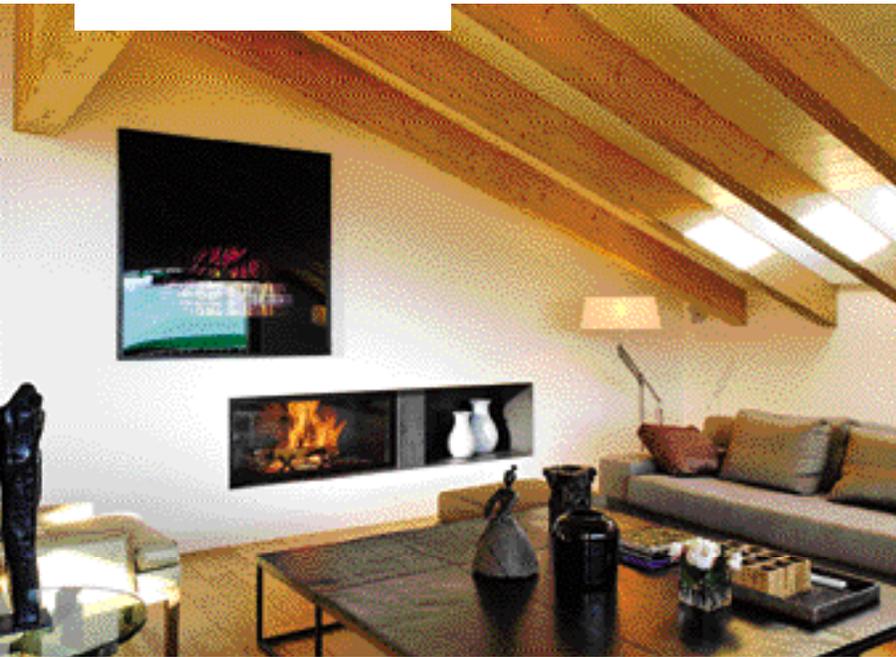


SAPHIR TUNNEL

Einbauöffnung Feuerstelle B x H:

Saphir Front 94 x 66 cm - Saphir Tunnel 2/94 x 66 cm

Formen: — / —



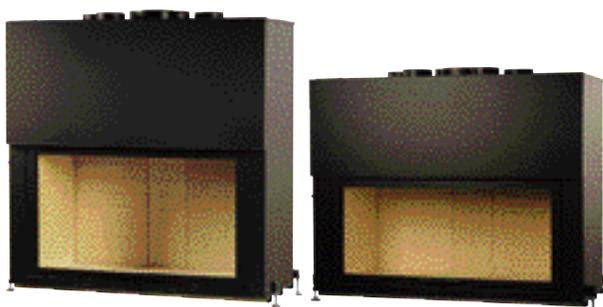
Lieben Sie das Besondere? Dann gönnen Sie sich das Feuer in seiner Originalversion auf Grossbildschirm: Mit 115 cm Breite ist der Saphir Giant einer der ganz grossen geschlossenen Heizeinsätze der Welt!

Er entfaltet seine ganze ästhetische Kraft, ob auf Bodenhöhe oder eingelassen in die Wand wie ein lebendiges Gemälde.

In der 500er Version ist bei gleichbleibender Breite die Höhe um 16 cm reduziert worden und entwickelt dadurch ein grossartiges Breitbildpanorama.

### NEUE VERSION

- Gänzlich flache Vorderseite
- Neue Scheibe ohne sichtbare Streben
- Geschmeidiger Scheibenzug
- Scheibe verschwindet vollständig in der Verkleidung
- AirDirect: geeignet für Passiv- und Niedrigenergiehäuser
- Heizen über Warmluft oder Strahlung



SAPHIR GIANT

SAPHIR GIANT 500

Einbauöffnung Feuerstelle B x H:  
Saphir Giant 115 x 66 cm - Saphir Giant 500 115 x 50 cm

Formen:

11 79.6

## NEUE VERSION

- Gänzlich flache Vorderseite
- Neue Scheibe ohne sichtbare Streben
- Geschmeidiger Scheibenzug
- Scheibe verschwindet vollständig in der Verkleidung
- AirDirect: geeignet für Passiv- und Niedrigenergiehäuser
- Heizen über Warmluft oder Strahlung

Lumo will hoch hinaus – und das mit ganzer Feuerkraft: Auf 78 cm Höhe können die Flammen ihren natürlichen Zauber ohne jegliches Hindernis frei entfalten. Doch auch hier müssen Sie nicht auf die sagenhafte Rüegg Technologie verzichten: Im Handumdrehen lässt sich die Scheibe nach oben in die Verkleidung schieben.

Dieser sockellose Heizeinsatz ist besonders vielseitig und eignet sich vor allem für bodenabschliessende oder vorstehende Installationen. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf!



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 58 x 78 cm

Formen: —

10.5
 

 79

# PRISMA

Ursprünglichkeit und Schönheit der Linienführung zeichnen den Charakter des Prisma aus.

Erster Heizeinsatz der Welt mit einer prismatisch gebogenen Scheibe aus einem Stück in Keramikglas – das macht ihn zum Klassiker.



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 101 x 57 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet















HEIZEINSÄTZE CLASSIC-LINE  
**PRISMALO 500**

Klein, aber oho! Der Prismalo 500 besticht durch sein kompaktes Äusseres. Keine Ecke scheint für ihn zu klein! Er fügt sich auf erstaunliche Weise in räumlich beschränkte Wohnsituationen ein und vollbringt dort ein kleines Wunder, indem er aus den unterschiedlichsten Perspektiven eine grosse Sicht auf die Flammen gewährt.



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 84 x 51 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

  -  80  +  -  ✓  -  ✓



Der 720 ist ein heissbegehrter Evergreen. Er ist heute noch führend mit seiner klaren, eleganten Linie. Sein schnörkelloses Design fügt sich einfach in Stahl-, Glas- oder Betonverkleidungen. Der rechteckige Feuerraum sowie grosse Feuersicht machen ihn zum Bestseller!



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 55/78 x 57 cm

Formen:  / 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

 10  -  79.6  +  -  ✓  -  ✓

HEIZEINSÄTZE CLASSIC-LINE  
ELLIPSE



Rundherum wohlfühlen heisst es, wenn man die elliptische Form dieses reizvollen Cheminées betrachtet. Ellipse verbindet Spitzentechnologie mit ästhetischer Anmutung und bietet eine ideale Lösung für Räume mit weniger Platz.

Ihre Gedanken beginnen zu fließen, wenn sich die elliptische Glasscheibe sanft in die Ecke Ihres Raums schmiegt, es entsteht grösste Harmonie, fern von Raum und Zeit.



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 54/80 x 57 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

**kW** 10.5  —  78.1  +  —  ✓  —  ✓



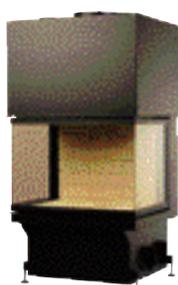
Pi verbindet die Unbändigkeit des Feuers mit Klarheit, Schlichtheit und Eleganz. Die drei Glasseiten und seine Höhe eröffnen ungeahnte Perspektiven und atemberaubende Sicht auf die Flammen. Gerade Linien, ebene Oberflächen und klare Formen bestimmen das Bild.

Pi setzt auf natürliche Diskretion, um das Feuer vollkommen in Szene zu setzen. Strukturieren Sie mit dem nach vorne strebenden Pi Classic eine grosse offene Fläche und verbinden Sie zum Beispiel Küche und Wohnraum.

Pi Compact schafft mit breiter Fassade Harmonie im Raum, ebenfalls mit freier Sicht von drei Seiten.



PI CLASSIC



PI COMPACT

Einbauöffnung Feuerstelle B x H:

Pi Classic 60/76 x 57 cm - Pi Compact 80/55 x 57 cm

Formen:

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

## P I - C C O L O

Das Modell Pi ist unter den Heizeinsätzen eine zeitlose Konstante – erfreut er sich seit Anbeginn besonderer Beliebtheit! Neu am Markt sind die kleineren Versionen Pi-ccolo Classic und Pi-ccolo Compact. Architekten und Cheminéebauer schätzen gleichermaßen ihre offene Art und ihren Esprit.

Mit der dreiseitigen Feuerraumöffnung schaffen sie neue, interessante Perspektiven für die Raumgestaltung.



PI-COLO CLASSIC



PI-COLO COMPACT

Einbauöffnung Feuerstelle B x H:

Pi-ccolo Classic 47/57 x 50 cm - Pi-ccolo Compact 63/43 x 50 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet



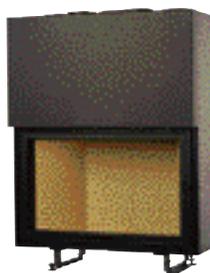


S O L A N G E   E S   H O L Z   G I B T



S O L A N G E   E S   H O L Z   G I B T

Gelassenheit strahlt der Spectra mit seinen grosszügigen Dimensionen und klassischen Proportionen aus. Ob mit flacher oder runder Scheibe, seine majestätischen Züge rufen Erinnerungen an Geschichten aus längst vergangenen Zeiten wach. Diesem Zauber können Sie nicht entfliehen!



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 92 x 56 cm

Formen: — / ˘

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

KW 11 
  — 
  79.1 
  + 
  I — 
  + ✓ 
  — 
  ✓



Das Feuer im Brennpunkt Ihres Lebens. Dieser kreisrunde Heizeinsatz mit seinen 360°-Blick auf die Flammen wird schnell zum Herzstück des Raums und zum vorherrschenden Gesprächsthema. Mittels seiner aussergewöhnlichen Mechanik lässt sich die Scheibe vollständig in die Verkleidung nach oben schieben und bietet somit eine noch natürlichere Sicht auf das Feuer. Mit geschlossener Scheibe strahlt er eine milde, sanfte Wärme aus, ohne dass der Betrachter auf das lebendige Schauspiel der Flammen verzichten muss. Atrium verspricht glühende Leidenschaft aus einer Rundum-Perspektive.



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 360° x 56 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz

 7  —  75.1  —  —  ✓  —  —



Die geniale Kreation Omega lädt zu originellen Variationen mit sanften, fließenden Formen ein. Zeitlose Gestaltungen und Designvarianten erschliessen den Zeitgeist, brechen Konventionen. Durch die Panoramaöffnung des Omega kann das Cheminée Ihren Lebensraum an den verschiedensten Standorten beleben.



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 74 x 56 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet



#### Ein Cheminée auf hoher See

Bei Raphaël Dinelli gibt es den sprichwörtlichen Gegensatz zwischen Feuer und Wasser nicht: Der Weltumsegler entwirft sein Cheminée auf hoher See!

Während sich andere Skipper für ihre Fahrten mit Romanen versorgen, verbringt sich Raphaël Dinelli seine Zeit mit Publikationen und Magazinen zum Thema Haus. Keines seiner beiden Steckenpferde soll zu kurz kommen: backbord die Umwelt und steuerbord Schiffe und Regatten. Vor sechs Jahren begann er mit dem Bau seines Familienhauses in Sables d'Olonne. Seitdem verfolgt ihn eine fixe Idee: die Entwicklung eines Hauses nach den höchsten gesundheitlichen und ökologischen Massstäben.

#### Orpheus – Schönheit und Vernunft im Einklang

Für die Heizung fällt seine Wahl schnell auf ein Cheminée mit geschlossenem Heizeinsatz. Doch es muss eines mit hoher Heizleistung sein, damit er nicht unnötig viel Holz verbrennen muss. Auch muss das Cheminée seinen hohen Gesundheitsansprüchen genügen und nicht zuletzt in seinen riesigen Salon passen. Er entscheidet sich für einen Rüegg Heizeinsatz: für Orpheus, der neben all diesen Eigenschaften durch die Harmonie seiner Linien und durch seine aussergewöhnliche Grösse besticht.

#### Ein Mitglied der Familie

Raphaël spricht mit Begeisterung von seinem ersten Winter mit diesem Cheminée, das ganz und gar seiner Umweltphilosophie entspricht, und erzählt von seinen Erfahrungen mit dem Orpheus, das auch noch am Morgen warm ist. In seiner



*Raphaël Dinelli – in seinem Element!*

Wetterstation ermittelt der passionierte Seemann täglich die genaue Witterung, um sein Cheminée wirklich nur nachzuheizen, wenn es notwendig ist. Wenn er glaubt, dass seine Glaswand ausreicht, um das Haus tagsüber zu wärmen, wartet er mit dem Anfeuern, bis seine Kinder am späten Nachmittag aus der Schule kommen. Am Wochenende öffnet er den Heizeinsatz, um die Ursprünglichkeit des Feuers gemeinsam mit Freunden geniessen zu können.

Beim Gedanken an seine nächste Weltumsegelung, dem Vendée Globe im Jahr 2008, weiss er schon heute, dass er auf seinem Weg durch die Antarktis mit Wehmut an sein Cheminée denken wird und dass die E-Mails seiner Familie ganz sicher von der wohligen Wärme daheim berichten werden ...



Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 85 x 65 cm

Formen: 

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

 11  —  78.6  +  —  ✓  —  ✓

Kyros steht für schlichte Eleganz, klare Linienführung, perfektes Design. Er verleiht jedem Ambiente einen einmaligen Charakter, fügt sich wie von selbst in die unterschiedlichsten Interieurs ein und sorgt nicht zuletzt für natürliche Wärme und Behaglichkeit. Dank seiner einzigartigen Verbrennungstechnologie eignet sich der Kyros bestens für Niedrigenergiehäuser!

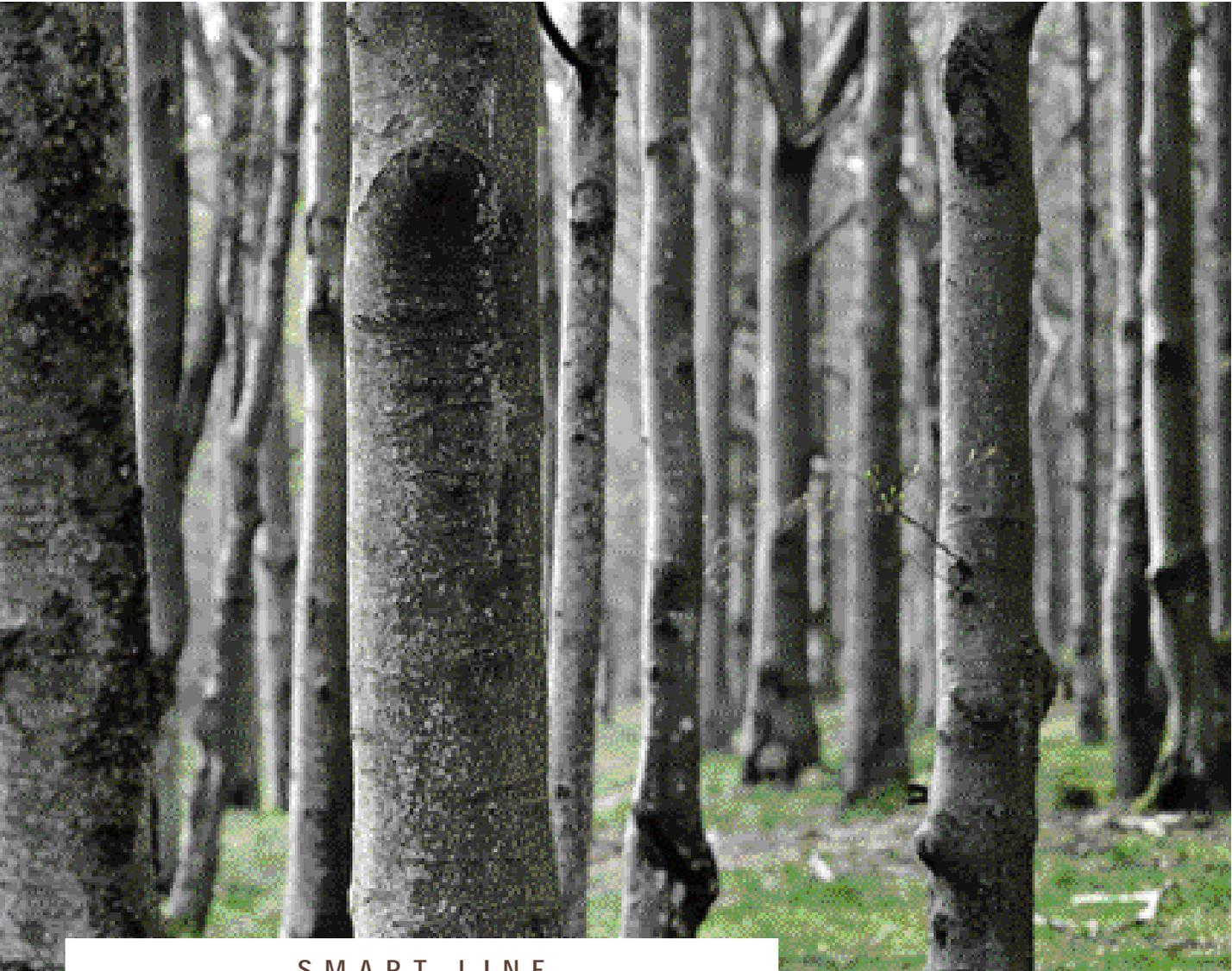


Einbauöffnung Feuerstelle B x H: 70 x 70 cm

Formen: —

Scheibenrahmen: schwarz - verchromt - vergoldet

KW 10.5 — 81.6 — —



## SMART-LINE

### CLEVERE TECHNIK, SMARTER LOOK

Seit es sie gibt, steht die Smart-Line für eine grosse Vielfalt bei kompakten Abmessungen.

Kein Wunder, erfreuen sie sich schon seit vielen Jahren grosser Beliebtheit und überzeugen anspruchsvolle Kunden genauso wie Bauherren mit limitiertem Budget, die trotzdem keine Abstriche bei Qualität und Design in Kauf nehmen wollen. Denn bei der Wahl des richtigen Cheminée geht es nicht nur um das wärmende Feuer, die einmalige Romantik des Knisterns und das unbezahlbare Gefühl, ein bisschen Wintersonne in die gute Stube gezaubert zu haben. Es geht auch ums Drumherum und die Qualität, die dahinter stecken.

Unsere Smart-Line ist eigenständig, innovativ und praktisch. Wir haben darauf geachtet, dass Sie den Komfort eines effizienten Heizcheminée bei grösstmöglichem Feuervergnügen geniessen können. So bleibt Ihnen auch bei dieser Rüegg-Innovation die Möglichkeit offen, Ihren Ofen als Warmluft-, Strahlungs- oder Speicheranlage zu nutzen.

Gleichzeitig lassen wir die technischen Innovationen aus den anderen Rüegg-Modellen in die Smart-Line einfließen. So ist auch diese Baureihe mit dem innovativen AirDirect-System ausgerüstet, das die Aussenluft direkt in den Brennraum führt, was den Einbau auch in Minergie- oder Passiv-Häuser möglich macht.

Alle Modelle erhalten zudem ein Facelifting: Das heisst, die Scheibenflügel aller Einsätze werden rahmenlos erhältlich sein.

Keinen Platz für ein Cheminée? Lassen Sie sich vom Rüegg Merkur eines Besseren belehren. Der kleinste Rüegg Heizeinsatz ist ein Spezialist für kleine Flächen und lässt dabei nichts an Heizleistung zu wünschen übrig. Seine vielfältigen Ausführungen – flache, gewölbte oder prismatische Scheibe – bieten ein weites Spektrum an Installationsmöglichkeiten.



Formen: — / 

Varianten: 510 K - 570 K - 680 K - 510 HK - 570 HK - 680 HK

 5    81.1    —     



Mars vereint alle Eigenschaften, die man von einem Heizeinsatz erwartet: eine ansprechende Grösse bei geringem Platzbedarf, eine Klapptüre oder eine hochschiebbare Scheibe, um voll und ganz das Spiel der Flammen geniessen zu können, eine breite Auswahl an Modellen für jeden Geschmack und alle Tendenzen ...  
Eine optimale Lösung für jedermann!



Formen: — / — / — / —

Varianten: 510 K - 570 K - 510 HK - 570 HK - 180° HK

 7
  ✓
  79.3
  ✓
  —
  ✓
  ✓
  ✓



# JUPITER

Jupiter ist der grosse Bruder von Mars. Er verbindet Spitzentechnologie mit klarer Ästhetik. Er definiert sich als wahres Allroundtalent der noblen Innenarchitektur durch seine verschiedenen Höhen, unterschiedlichen Scheibenformen und Farben!



Formen: — / — / — / —

Varianten: 510 K - 570 K - 510 HK - 570 HK - 180° HK



# URANUS

Uranus garantiert reines Feuervergnügen im Grossformat.

Der Heizeinsatz kann mit seiner flachen Glasscheibe die Form eines lebendigen Stillebens annehmen, während er mit gewölbter Scheibe die Natürlichkeit der Flammen unterstreicht.

In seiner Tunnel-Version führt Uranus ein regelrechtes Doppelleben, indem er verbindet, trennt und von zwei Seiten einen atemberaubenden Anblick bietet.

Mit seinem neuen dreieckigen Heizeinsatz fügt er sich auch mühelos in Raumecken ein und erweist sich so als erstaunlicher Platzökonom, ohne dass Sie auf die grossflächige Feuersicht verzichten müssen.



Formen: 

Varianten: 510 K - 570 K - 510 HK - 570 HK -  
570 HK Stil - 510 HK Tunnel - 680 HK Eck

   81.3     



Das neueste, durch und durch zeitgenössische Mitglied der Smart-Line fügt sich mit seinem Panoramablick auf das Feuer problemlos in die unterschiedlichsten Interieurs ein. So kann der Neptun einen erfrischenden Kontrast in einem sonst eher klassischen Rahmen bieten oder der ultimative Touch in einem modernen Ambiente sein.



Formen: —

Varianten: 450 HK - 510 HK



# NEPTUN

Die neue Neptun Tunnel-Version erfüllt individuelle Design-Wünsche. Die spezielle Ausführung lässt das Feuerspiel von zwei Seiten geniessen. Integriert in eine Zwischenwand, ist der Neptun Tunnel idealer Begleiter zeitgemässer Gestaltungsmöglichkeiten, die den zeitgemässen Trends für ein harmonisches Wohnerlebnis folgen: als Raumteiler oder vor einer Glaswand, als Verbindung zur Aussenwelt.

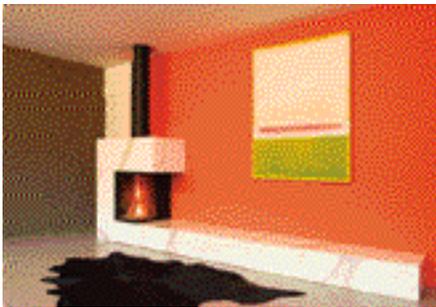


Formen: 

Varianten: 510 HK Tunnel

 KW 10 
  
 79 
  
 
 
 


Dieses Eckcheminée besticht durch seine schlichten und klaren Linien. Es bietet Ihnen eine maximale Feuersicht bei minimalem Raumanspruch, verleiht Ihrem Wohnraum ein wohliges Ambiente und kann ohne weiteres zwei Zimmer gleichzeitig heizen.



Formen: 

Varianten: 510 K - 570 K - 510 HK - 570 HK

 7
  ✓
  78.3
  ✓
  —
  ✓
  ✓
  ✓

# VENUS RECHTS/LINKS

Die beiden neuen Varianten von Venus werden Ihren individuellen Ansprüchen gerecht und bieten – einmal rechts, einmal links – jeweils unterschiedliche Längen der Seiten. Sie passen sich Ihren spezifischen Raumgegebenheiten an und verschaffen so ein optimales Feuererlebnis.



Formen:  / 

Varianten: 510 HK

 7 
  ✓ 
  78.3 
  ✓ 
  – 
  ✓ 
  – 
  ✓



S O L A N G E   E S   H O L Z   G I B T

Line:	Premium	Classic		Classic		Classic		Classic	
	NEUHEIT	NEUE GERÄTEVERSION		NEUE GERÄTEVERSION		NEUE GERÄTEVERSION		NEUE GERÄTEVERSION	
Modell:	TERZA	JADE FRONT / TUNNEL		SAPHIR FRONT / TUNNEL		SAPHIR GIANT		SAPHIR GIANT 500	
Seiten:	9	11 bis 13		14 bis 15		16		16	



Abmessungen:		K	Front S	Front K	Tunnel S	Front S	Front K	Tunnel S	S	K	S	K	
Lichte Einbauöffnung Feuerstelle B x H	cm	56x80	78x58		78x58	94x66		94x66	115x66		115x50		
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	108x62x155	100x60x123		100x60x123	116x66x139		116x66x139	138x66x139		138x66x107		
Gewicht komplett	kg	335	353	345	338	470	460	452	535	522	438	428	
Formen:		—		=		—		=		—		=	
Technische Daten:	* Prüfstand Ruegg												
Nennwärmeleistung nach EN	kW	11	11			11			11		11		
Wirkungsgrad nach EN	%	>78*	84.2			79.6			79.6		79.6		
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	875*	875			1250			1250		1250		
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	62*	62			66			66		66		
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.	23.2/18.1*	18.8/11.2			17.8/9.5			17.8/9.5		17.8/9.5		
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C	180/280*	180/228			280/340			280/340		280/340		
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa	10/14*	10/14			10/14			10/14		10/14		
Abgasstutzen	Ø cm	25	25			30			30		30		
Prüfungen:	- nein / X geprüft												
EN 13229	angemeldet		X			X			X		X		
VKF-Nr.	angemeldet		12735			8348			8348		8348		
15-A - Verordnung für Österreich	angemeldet		X			X			X		X		
Stuttgarter-Werte	angemeldet		X			X			X		X		
Regensburger-Werte	angemeldet		X			X			X		X		
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz	angemeldet		X			X			X		X		
Anwendungen:													
Scheibenöffnung		↕		↕		↕		↕		↕		↕	
Bauart		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2	
Anschluss mit Nachheizfläche		X		-		-		-		-		-	
Aschekasten		-		-		-		-		-		-	
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr		X		X		X		X		X		X	

Line:	Classic	Classic	Classic	Classic	Classic	Classic
	NEUE GERÄTEVERSION					
Modell:	LUMO	PRISMA	PRISMALO 500	720	ELLIPSE	PI
Seiten:	17	18	19	20 bis 21	22 bis 23	24 bis 25



Abmessungen:		S	K	V / S	V / S	V / S	V / S	Classic	Compact		
Lichte Einbauöffnung Feuerstelle B x H	cm	58x78		101x57	84x51	55/78x57	54/80x57	60/76x57	80/55x57		
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	80x60x163		101x66x152	84x61x140	87x65x158	90x66x158	60x92x151	80x71x151		
Gewicht komplett	kg	370	360	310	240	341	310	315	320		
Formen:		—		—		—		—			
Technische Daten:											
Nennwärmeleistung nach EN	kW	10.5		10	9	10	10.5		11		
Wirkungsgrad nach EN	%	79		80	80	79.6	78.1		78.9		
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	625		1500	1500	1125	875		875		
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	56		29	64	63	59		30		
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.	23.8/10.7		31.1/9.1	49/9.1	46.3/9.3	50.7/10.3		33.6/11.9		
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C	180/235		240/350	240/350	174/346	140/336		240/350		
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa	10/14		10/14	10/14	10/11	10/11		10/14		
Abgasstutzen	Ø cm	25		25	20	25	25		30		
Prüfungen:	- nein / X geprüft										
EN 13229	X			X	X	X	X		X		
VKF-Nr.	12735			3765	9578	13623	13623		15105		
15-A - Verordnung für Österreich	X			X	X	X	X		X		
Stuttgarter-Werte	X			X	X	X	X		X		
Regensburger-Werte	X			X	X	X	X		X		
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz	X			X	X	X	X		X		
Anwendungen:											
Scheibenöffnung		↕		↕		↕		↕		↕	
Bauart		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2	
Anschluss mit Nachheizfläche		-		-		-		-		-	
Aschekasten		-		-		Option		Option		-	
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr		X		Option		Option		Option		Option	

Form



Elektrisch hochschiebbare Türe



Hochschiebbare Türe



Klapptüre

Bauart: A1/B1 = selbstschließend / A/B2 = offener Betrieb

S = Gerät für Schwerkraftbetrieb / V = Gerät für Ventilatorbetrieb / K = Gerät ohne Konvektionsmantel

Line:	Classic	Classic	Classic	Classic	Classic	Classic
Modell:	PI-COLO	SPECTRA	ATRIUM	OMEGA	ORPHEUS	KYROS
Seiten:	26	29	30 bis 31	32 bis 33	34	35



Abmessungen:		Classic	Compact	V / S	E		V / S	V / S	V / S
Lichte Einbauöffnung Feuerstelle B x H	cm	47/57/50	63/43x50	92x56	92x56	360°x56	74x56	85x65	70x70
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	47x73x137	63x59x137	96x63x147	96x63x127	Ø78/H 240-270	74x72x155	85x74x169	70x65x174
Gewicht komplett	kg	178	189	305	287	350	235	301	335
Formen:									
<b>Technische Daten:</b>									
Nennwärmeleistung nach EN	kW	9		11		7	11	11	10.5
Wirkungsgrad nach EN	%	79.5		79.1		75.1	78	78.6	81.6
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	1250		1000		<1500	1250	1000	875
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	40		48		47	56	39	21
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.	36/8.4		133/22		25.5/9.7	41.9/10.1	22.5/9.9	29.9/9.3
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C	210/314		90/300		232/359	198/386	230/330	210/300
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa	12/14		9/11		10/12	12/12	10/12	10/14
Abgasstutzen	Ø cm	25		25		30	25	30	25
<b>Prüfungen:</b> - nein / X geprüft									
EN 13229		X		X		X	X	X	X
VKF-Nr.		18340		11675		11469	10035	12736	14268
15-A - Verordnung für Österreich		X		X		-	X	X	X
Stuttgarter-Werte		X		X		X	X	X	X
Regensburger-Werte		X		X		X	X	X	X
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz		-		X		-	X	X	X
<b>Anwendungen:</b>									
Scheibenöffnung									
Bauart		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2	A1/B1 / A/B2	A1/B1 / A/B2	A1/B1 / A/B2
Anschluss mit Nachheizfläche		-		-		-	-	-	-
Aschekasten		-		-		X	-	Option	-
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr		Option		Option		-	Option	Option	X

Line:	Smart	Smart	Smart	Smart
Modell:	MERKUR K	MERKUR HK	MARS K	MARS HK
Seiten:	37	37	38 bis 39	38 bis 39



Abmessungen:		510	570	680	510	570	680	510	570	510	570	180°									
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	45x47x130	45x47x136	45x47x147	50x48x132	50x48x144	50x48x155	50x46x131	55x46x137	60x48x132	60x48x144	62x59x144									
Gewicht komplett	kg	105	115	127	144	166	183	131	144	169	186	176									
<b>Technische Daten:</b>																					
Nennwärmeleistung nach EN	kW		5			5			7			7									
Wirkungsgrad nach EN	%		81.1			81.1			79.3			79.30									
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>		875			875			1000			1000									
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>		51			51			72			72									
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.		18.1/4.8			18.1/4.8			16.1/6.4			16.1/6.4									
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C		182/288			182/288			230/310			230/310									
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa		10/14			10/14			10/14			10/14									
Abgasstutzen	Ø cm		16			16			18		18	20									
<b>Prüfungen:</b> - nein / X geprüft																					
EN 13229			X			X			X			X									
VKF-Nr.			12814			12814			12814			12814									
15-A - Verordnung für Österreich			X			X			X			X									
Stuttgarter-Werte			X			X			X			X									
Regensburger-Werte			X			X			X			X									
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz			X			X			X			X									
<b>Anwendungen:</b>																					
Scheibenöffnung																					
Bauart			A1/B1 / A/B2			A1/B1 / A/B2			A1/B1 / A/B2			A1/B1 / A/B2									
Anschluss mit Nachheizfläche			X			X			X			X									
Aschekasten			Option			Option			Option			Option									
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr			X			X			X			X									
<b>Formen:</b>																					
Lichte Einbaubreite in mm			450			500			485			550			600			585			620
Lichte Einbauhöhe 450 mm																					
Lichte Einbauhöhe 510 mm			X			X			X			X			X			X			X
Lichte Einbauhöhe 570 mm			X			X			X			X			X			X			X
Lichte Einbauhöhe 680 mm						X															

**Form**



Elektrisch hochschiebbare Türe



Hochschiebbare Türe



Klapptüre

Bauart: A1/B1 = selbstschliessend / A/B2 = offener Betrieb

S = Gerät für Schwerkraftbetrieb / V = Gerät für Ventilatorbetrieb / K = Gerät ohne Konvektionsmantel

Line:	Smart	Smart	Smart	Smart	Smart
Modell:	JUPITER K	JUPITER HK	URANUS K	URANUS HK	URANUS HK
Seiten:	40 bis 41	40 bis 41	42	42	42



<b>Abmessungen:</b>	510	570	510	570	180°	510	570	510	570	Stil	Tunnel	Eck	
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	65x49x130	65x49x136	70x51x132	70x51x144	72x64x144	75x50x130	75x50x136	80x55x132	82x55x144	82x50x126	87x58x122	82x60x168
Gewicht komplett	kg	153	161	197	208	203	179	190	208	220	222	215	226

<b>Technische Daten:</b>												
Nennwärmeleistung nach EN	kW	9		9		9		9		9		10
Wirkungsgrad nach EN	%	80		80		81.3		81.3		81.3		79.7
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	875		875		1000		1000		1000		750
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	63		63		69		69		69		37
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.	20.3/8.5		20.3/8.5		15.9/9		15.9/9		15.9/9		22.7/9.7
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C	250/320		250/320		190/280		190/280		190/280		210/315
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa	10/14		10/14		10/14		10/14		10/14		10/12
Abgasstutzen	Ø cm	20		20	25	20		20		20	25	25
<b>Prüfungen:</b> - nein / X geprüft												
EN 13229		X		X		X		X		X		X
VKF-Nr.		12814		12814		12814		12814		12814	17131	17134
15-A - Verordnung für Österreich		X		X		X		X		X		X
Stuttgarter-Werte		X		X		X		X		X		X
Regensburger-Werte		X		X		X		X		X		X
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz		X		X		X		X		X		X

<b>Anwendungen:</b>													
Scheibenöffnung		↔		↕		↔		↕		↕		↕	
Bauart		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2		A1/B1 / A/B2	
Anschluss mit Nachheizfläche		X		X		X		X		X		X	
Aschekasten		Option		Option		Option		Option		Option		Option	
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr		X		X		X		X		X		X	
<b>Formen:</b>													
Lichte Einbaubreite in mm		650		700	685	720	750		820	805	820	870	820
Lichte Einbauhöhe 450 mm													
Lichte Einbauhöhe 510 mm		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lichte Einbauhöhe 570 mm		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Lichte Einbauhöhe 680 mm													X

Line:	Smart	Smart	Smart
Modell:	NEPTUN HK	VENUS K	VENUS HK
Seiten:	43 bis 44	45	45 bis 46



<b>Abmessungen:</b>	450	510	Tunnel	510	570	510	570	links/rechts	
Geräteabmessungen aussen B x T x H	cm	102x50x110	102x50x122	107x58x135	45x45x131	45x45x137	55x55x132	55x55x144	74x55x132
Gewicht komplett	kg	223	250	269	120	126	150	162	187

<b>Technische Daten:</b>								
Nennwärmeleistung nach EN	kW	9	10		7		7	
Wirkungsgrad nach EN	%	81.3	79		78.3		78.3	
CO (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	1000	1000		1250		1250	
Staub (bez. 13Vol.% O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	55	34		59		59	
Abgasmassenstrom offen/geschlossen	g/sec.	15.9/9	15.9/8.5		28/8.2		28/8.2	
Abgastemperatur offen/geschlossen	°C	190/280	190/340		185/295		185/295	
Mindestförderdruck offen/geschlossen	Pa	10/14	10/12		10/14		10/14	
Abgasstutzen	Ø cm	25	25		18		18	20
<b>Prüfungen:</b> - nein / X geprüft								
EN 13229		X		X		X		X
VKF-Nr.		17132		12814		12814		12814
15-A - Verordnung für Österreich		X		X		X		X
Stuttgarter-Werte		X		X		X		X
Regensburger-Werte		X		X		X		X
Qualitätssiegel Holzenergie Schweiz		X		X		X		X

<b>Anwendungen:</b>								
Scheibenöffnung		↕		↔		↕		↕
Bauart		A1/B1 / A/B2						
Anschluss mit Nachheizfläche		X		X		X		X
Aschekasten		Option		Option		Option		Option
Raumluftgetrennte Verbrennungsluftzufuhr		X		X		X		X
<b>Formen:</b>								
Lichte Einbaubreite in mm		1020		467/467		550/550		743/550
Lichte Einbauhöhe 450 mm		X		X		X		X
Lichte Einbauhöhe 510 mm		X		X		X		X
Lichte Einbauhöhe 570 mm		X		X		X		X
Lichte Einbauhöhe 680 mm		X		X		X		X

**Form**  
 flach dreieckig spitz 90°   
 Tunnel 2-seitig 3-seitig   
 prismatisch gerundet   
 rund 180° rund 360° elliptisch   
 Elektrisch hochschiebbare Türe Hochschiebbare Türe Klapptüre  
 Bauart: A1/B1 = selbstschließend / A/B2 = offener Betrieb  
 S = Gerät für Schwerkraftbetrieb / V = Gerät für Ventilatorbetrieb / K = Gerät ohne Konvektionsmantel



## SWISSKERAMIK, KACHELÖFEN NACH MASS

Als Schweizer Marktführerin in der Herstellung von Kacheln für Keramikspeichercheminées ermöglicht die Swissskeramik AG, das bestehende Angebot der Rüegg Cheminée AG weiter auszubauen. Neuste Technologien und unzählige Gestaltungsmöglichkeiten machen die beliebten Keramikspeichercheminées und -öfen zur perfekten Wärmequelle. Sie schaffen ein behagliches, gesundes Raumklima und erzeugen im Wohnbereich Wärme wie eine kleine Sonne. Die Swissskeramik AG konzipiert und realisiert individuelle Einzelstücke nach Mass. Und das mit hoher Qualität und Design – alles aus einer Hand, mit beeindruckender Handwerkskunst. Für ein angenehmes Wohlbefinden in den eigenen vier Wänden.



Alle Informationen über Swissskeramik erhalten Sie im Internet unter [www.swissskeramik.ch](http://www.swissskeramik.ch)

**swissskeramik**  
by **rüegg**

## RÜEGG VERTRIEB BRUNNER UND ORTNER PRODUKTE IN DER SCHWEIZ

Die bayrische Firma Brunner ist der führende europäische Anbieter moderner Holzbrandfeuerungen für Kachelöfen. Als Generalvertreter in der Schweiz präsentieren wir sein umfangreiches Programm für alle Ansprüche.

Ob Kachelöfen mit Sichtfeuer oder klassischer Speicheröfen, Haupt- oder Zusatzheizung, Warmwassererzeugung... Brunner hat für alle Bedürfnisse eine Lösung parat – mit dem Vorteil einer elektronischen Ofensteuerung, die überaus bedienungsfreundlich ist und Energieeinsparungen ermöglicht.

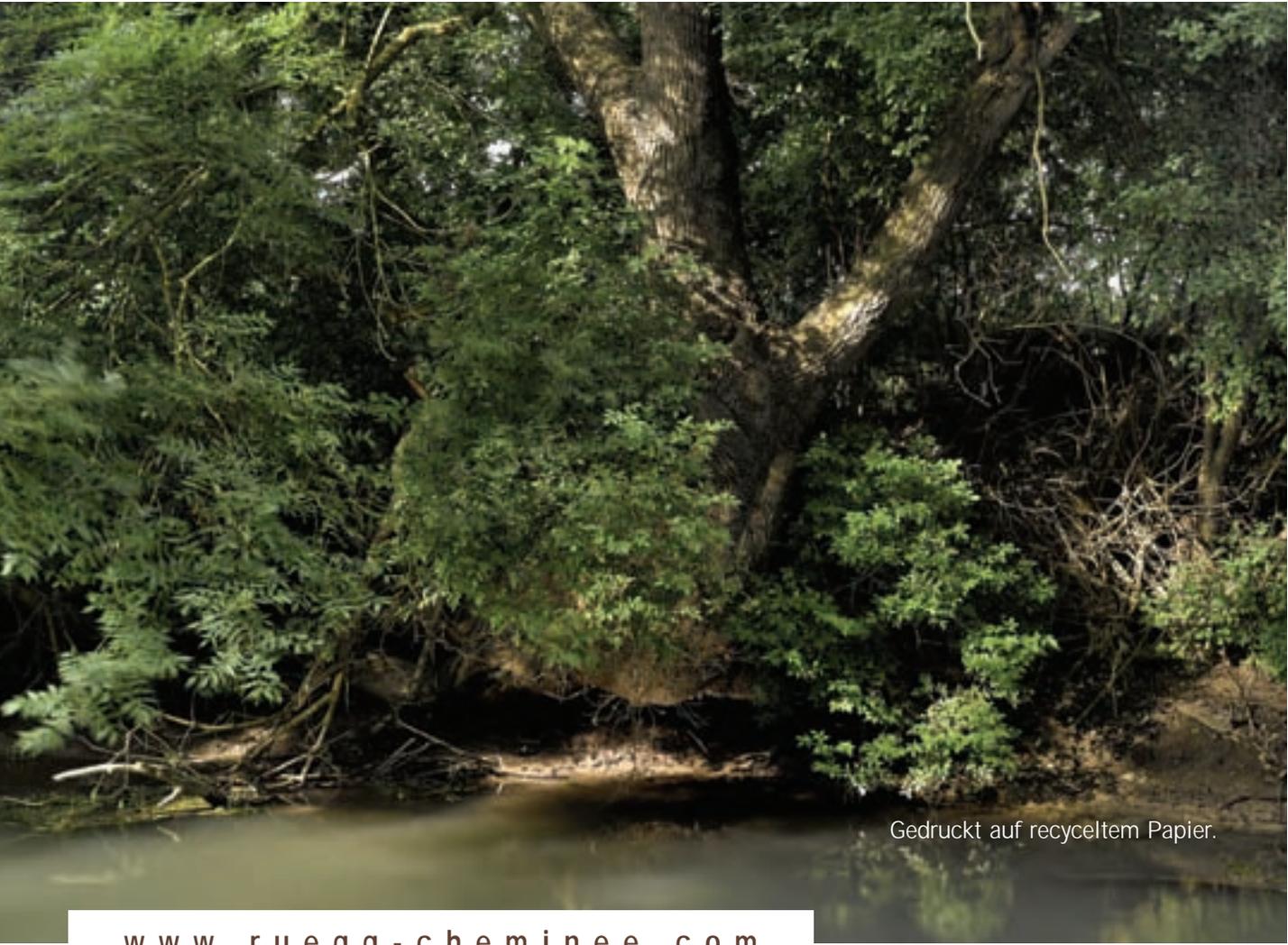


Die Firma Ortner aus Österreich liefert hochwertige Verarbeitungstechnologien für den Cheminée- und Ofenbauer: Mörtel, Verputze, Anstriche und Kleber aus natürlichen Grundstoffen hergestellt. Gerade diese Bauteile verleihen Ihrer Holzfeuerung die individuelle Note in Form- und Farbgebung. Ein neuartiges Keramik-Modul-Speichersystem speichert die Wärme ein und überträgt sie wohltuend während 16-24 Std. (bei zweimaligem Befeuern) auf den umliegenden Raum – was für ein Genuss!

**BRUNNER**

**ORTNER**

Für weitere Informationen verlangen Sie bitte die Detailprospekte.



Gedruckt auf recyceltem Papier.

[www.ruegg-cheminee.com](http://www.ruegg-cheminee.com)

Ihr Partner für behagliche Wärme:

**Hauptsitz:**

**Rüegg Cheminée AG**  
Schwäntenmos 4  
8126 Zumikon  
Schweiz  
Tel. +41 (0)44 919 82 82  
Fax +41 (0)44 919 82 90  
info@ch.ruegg-cheminee.com

**Niederlassung Frankreich:**

**Rüegg Cheminées S.A.S.**  
Z.I. Sud – B.P. 70031  
54 rue de l'Industrie  
67161 Wissembourg Cedex  
France  
Tel. +33 (0)3 88 54 10 60  
Fax +33 (0)3 88 54 23 05  
info@fr.ruegg-cheminee.com

**Niederlassung Österreich und Deutschland:**

**Rüegg Kamine GmbH**  
Biergasse 7  
4616 Weisskirchen  
Österreich  
Tel. +43 (0)7243 56946  
Fax +43 (0)7243 56946 10  
info@at.ruegg-cheminee.com

**Niederlassung Deutschland (2010):**

**Rüegg Kamine GmbH**  
63868 Großwallstadt  
Deutschland

